

## Συμπληρωματικοί όροι συναλλαγών για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής

### 1. Γενικές διατάξεις

Οι ακόλουθες διατάξεις συμπληρώνουν την εξατομικευμένη συμφωνία παράδοσης μεταξύ των μερών και τους ενδεχόμενους περαιτέρω εφαρμοστέους όρους της Landis+Gyr όσον αφορά την παράδοση και χρήση επί παραγγελία συστημάτων πληροφορικής («επί παραγγελία σύστημα πληροφορικής» ή «επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής»), συμπεριλαμβανομένης της σχετικής τεκμηρίωσης («τεκμηρίωση» ή «τεκμηρίώσεις»).

### 2. Επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής

- 2.1 Τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής μπορούν να εμπεριέχουν παραδόσεις και λοιπές παροχές τρίτων. Για τέτοιου είδους παραδόσεις και λοιπές παροχές τρίτων και για τη σχετική τεκμηρίωση ισχύουν οι όροι παράδοσης και αδειοδότησης του αντίστοιχου προμηθευτή. Προμηθευτές υπό την έννοια των παρόντων «Συμπληρωματικών όρων παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής» είναι επίσης συνδεδεμένες επιχειρήσεις, εταιρείες χαρτοφυλακίου και συγγενείς εταιρείες της Landis+Gyr.
- 2.2 Η Landis+Gyr διατηρεί το δικαίωμα να αναθέσει χωρίς προηγούμενη αναγγελία τη διεκπεραίωση εργασιών και/ή την προμήθεια επί παραγγελία συστημάτων πληροφορικής ή τεκμηρίωσης σε υπεργολάβους.
- 2.3 Εφόσον είναι απαραίτητο, η Landis+Gyr συνάπτει με τους οικείους προμηθευτές συμβάσεις αδειοδότησης και συντήρησης με τον όρο ότι οι αντίστοιχες συμφωνίες μετακυλιούνται άνευ ετέρου στον παραγγελοδότη με την πραγματική παραχώρηση του λογισμικού. Πραγματική παραχώρηση υπό αυτήν την έννοια είναι επίσης η ενσωμάτωση σε λειτουργικά μέσα κάθε είδους. Υπό την έννοια των παρόντων «Συμπληρωματικών όρων παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής», ο όρος «επί παραγγελία» σημαίνει όχι μόνο κάποια εξατομικευμένη παράδοση ή λοιπή παροχή διεκπεραιωθείσα ειδικά για τον παραγγελοδότη, αλλά κάθε είδους προσαρμογή παραδόσεων και λοιπών παραχόντων που είναι ευρύτερα διαθέσιμες.
- 2.4 Τα τέλη αδειοδότησης και συντήρησης που υποδεικνύονται ξεχωριστά στην προσφορά ή στην επιβεβαίωση της παραγγελίας της Landis+Gyr και γίνονται απαιτητά έως τη στιγμή της πραγματικής παραχώρησης στον παραγγελοδότη, περιλαμβάνονται στην τιμή. Όλα τα λοιπά τέλη αδειοδότησης και συντήρησης, ιδίως τα απαιτητά μετά την πραγματική παραχώρηση, επιβαρύνουν τον παραγγελοδότη και καταβάλλονται από αυτόν.

### 3. Δικαιώματα βιομηχανικής και πνευματικής ιδιοκτησίας, νομικά ελαττώματα

- 3.1 Η Landis+Gyr ή οι προμηθευτές επιφυλάσονται παντός δικαιώματος επί του επί παραγγελία συστήματος πληροφορικής και των τεκμηρίωσης. Ο παραγγελοδότης αναγνωρίζει τα εν λόγω δικαιώματα και δεν χρησιμοποιεί ούτε επιτρέπει τη χρησιμοποίηση του επί παραγγελία συστήματος πληροφορικής ή των τεκμηρίωσης για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο του παρασχέθηκαν χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Landis+Gyr.
- 3.2 Τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και οι τεκμηρίώσεις είναι και παραμένουν πνευματική ιδιοκτησία της Landis+Gyr ή τρίτων ανεξαρτήτως του κατά πόσο προστατεύονται.
- 3.3 Το είδος και η έκταση του δικαιώματος χρήσης από μέρους του παραγγελοδότη εξαντλούνται στους παρόντες «Συμπληρωματικούς όρους παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής». Ο παραγγελοδότης μπορεί να χρησιμοποιεί τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και τη σχετική τεκμηρίωση μόνο στην έκταση που του έχει επιτρέψει ρητώς και εγγράφως η Landis+Gyr, με την επιφύλαξη του [στοιχείου 2.1](#).
- 3.4 Εφόσον δεν συμφωνηθεί ρητώς διαφορετικά, ο παραγγελοδότης δεν έχει δικαίωμα να τροποποιεί, να καθιστά προσβάσιμο, να αντιγράψει, να δημοσιοποιεί ή να εκμεταλλεύεται εξολοκλήρου ή τμηματικά τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και τις σχετικές τεκμηρίώσεις, είτε ο ίδιος είτε μέσω τρίτων.
- 3.5 Σε περίπτωση που ο παραγγελοδότης μεταβιβάσει τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και τις σχετικές τεκμηρίώσεις, οφείλει να υποχρεώσει τον παραλήπτη σε σεβασμό όλων των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απορρέουν από τους παρόντες «Συμπληρωματικούς όρους παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής».
- 3.6 Τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής συμμορφώνονται προς τους κανόνες, τις τεχνικές απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που ισχύουν στην Ελβετία κατά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της σύμβασης.
- 3.7 Ο ηγναίος κώδικας καθίσταται διαθέσιμος μόνο εφόσον αυτό συμφωνήθηκε ρητώς.
- 3.8 Τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και οι τεκμηρίώσεις παραδίδονται στο μορφότυπο και επί του φορέα δεδομένων με τα οποία παρασχέθηκαν.
- 3.9 Σε περίπτωση που γεγονότα τροποποιούν την οικονομική σημασία ή το περιεχόμενο μιας παράδοσης ή επιδρούν αρνητικά στη λειτουργία της Landis+Gyr, τότε η τελευταία διατηρεί το δικαίωμα να επιλέξει, εάν επιθυμεί, να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση και να απαιτήσει αποζημίωση, αντί να προσαρμόσει τις τιμές. Σε περίπτωση που η Landis+Gyr επιθυμεί να ασκήσει το εν λόγω δικαίωμα υπαναχώρησης, οφείλει να ενημερώσει πάραυτα τον παραγγελοδότη.
- 3.10 Τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και οι τεκμηρίώσεις πρέπει να μην υπόκεινται σε δικαιώματα βιομηχανικής και πνευματικής ιδιοκτησίας τρίτων (στο εξής: δικαιώματα ιδιοκτησίας) μόνο όσον αφορά τη χώρα όπου βρίσκεται ο τόπος παράδοσης. Σε περίπτωση που βεβαιωθείτε τελειωτικά ότι επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και/ή τεκμηρίωσης που παρέχει η Landis+Gyr και χρησιμοποιεί ο παραγγελοδότης βλάπτονται παραβιάζοντας στη χώρα όπου βρίσκεται ο τόπος παράδοσης τα δικαιώματα ιδιοκτησίας τρίτων για λόγους που οφείλονται αποκλειστικά στην Landis+Gyr, τότε η τελευταία φέρει ευθύνη έναντι του παραγγελοδότη εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από το [στοιχείο 4.7](#), η οποία οριοθετείται ως εξής:
  - α) η Landis+Gyr θα επιλέξει εάν για τα σχετικά επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και τεκμηρίωσης (i) θα εξασφαλίσει δικαίωμα χρήσης ή (ii) θα τα τροποποιήσει κατά τρόπο που να μην παραβιάζεται το δικαίωμα ιδιοκτησίας ή (iii) θα τα αντικαταστήσει. Εάν η Landis+Gyr δεν δύναται να πράξει τα προαναφερόμενα υπό εύλογους όρους, τότε ο παραγγελοδότης μπορεί να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση και να απαιτήσει αποζημίωση σύμφωνα με το [στοιχείο 4](#).
  - β) Οι ως άνω υποχρεώσεις της Landis+Gyr στοιχειοθετούνται μόνο εφόσον ο παραγγελοδότης (i) ειδοποιήσει πάραυτα εγγράφως την Landis+Gyr για τις εγείροντες από τρίτους αξιώσεις, (ii) δεν αναγνωρίζει παραβίαση και (iii) εναπόκειται στην Landis+Gyr όλα τα αντίμετρα και οι διαπραγματεύσεις για συμβιβασμό. Σε περίπτωση που ο παραγγελοδότης διακόψει τη χρήση επί παραγγελία συστήματος πληροφορικής και τεκμηρίωσης για λόγους ελαχιστοποίησης της ζημίας ή για άλλους σημαντικούς λόγους, οφείλει να υποδείξει στο τρίτο μέρος ότι η διακοπή της χρήσης δεν συνιστά αναγνώριση παραβίασης δικαιώματος ιδιοκτησίας.
- 3.11 Ο παραγγελοδότης αποκλείεται από αξιώσεις εφόσον η παραβίαση του δικαιώματος ιδιοκτησίας αποδίδεται σε αυτόν λόγω των οδηγιών που έδωσε, λόγω χρήσης μη προβλεπόμενης από την Landis+Gyr ή λόγω τροποποίησης των επί παραγγελία συστημάτων πληροφορικής και/ή των τεκμηρίωσης από τον παραγγελοδότη ή χρήσης τους μαζί με προϊόντα που δεν παρέχονται από την Landis+Gyr.
- 3.12 Με την επιφύλαξη των προβλεπόμενων από το παρόν [στοιχείο 3](#), αποκλείονται περαιτέρω δικαιώματα και αξιώσεις του παραγγελοδότη λόγω παραβίασης δικαιώματος ιδιοκτησίας, ιδίως το δικαίωμα απαίτησης πρόσθετης αποζημίωσης.
- 3.13 Σε περίπτωση λοιπών νομικών ελαττωμάτων, ισχύουν αντίστοιχα οι διατάξεις του παρόντος [στοιχείου 3](#).

### 4. Αποκλεισμός εγγύησης και περιορισμός ευθύνης

- 4.1 Η Landis+Gyr δεν παρέχει καμία εγγύηση και κανενός είδους διασφάλιση πέραν των προβλεπόμενων από το [στοιχείο 3](#). Η Landis+Gyr δεν έχει καμία περαιτέρω υποχρέωση όσον αφορά τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και τις τεκμηρίώσεις.
- 4.2 Αξιώσεις βάσει εγγύησης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής και τεκμηρίωσης μπορούν να εγερθούν μόνο εφόσον το σφάλμα μπορεί να αναπαρχθεί στο επί παραγγελία σύστημα πληροφορικής και στην τεκμηρίωση ως έχουν στην αρχική τους κατάσταση, χωρίς να έχουν υποστεί τροποποίηση, και να αποδεικνύεται, στο μέτρο του εφικτού, με έγγραφα.
- 4.3 Με την επιφύλαξη των ρητώς προβλεπόμενων από το [στοιχείο 3.6 και 3.10](#), αποκλείεται στο πλαίσιο των νομικών δυνατοτήτων του παραγγελοδότη κάθε δικαίωμα και αξίωση – ανεξαρτήτως νομικής βάσης – έναντι της Landis+Gyr, των διευθυνόντων στελεχών της, των διοικητικών της συμβουλίων, των μετόχων της, των ιδιοκτητών της, των εργαζομένων της, των συνδεδεμένων με αυτήν επιχειρήσεων, των εκπροσώπων της ή των βοηθών εκπλήρωσης, των υπεργολάβων της, των προμηθευτών της και των εντεταλμένων της, ιδίως – μεταξύ άλλων – λόγω απώλειας ή φθοράς δεδομένων και/ή φορέων δεδομένων, εξόδων αποκατάστασης απολεσθέντων ή φθαρμένων δεδομένων, απώλειας παραγωγής, ζημίας εξαιτίας καθυστερήσεων, διακοπής

λειτουργίας, διαφυγόντος κέρδους και λοιπής άμεσης ή έμμεσης ζημίας, ακόμη και σε περίπτωση που υποδείχθηκε ρητώς στην Landis+Gyr η πιθανότητα τέτοιας ζημίας.

- 4.4 Οι ως άνω περιορισμοί ευθύνης δεν ισχύουν σε περιπτώσεις υποχρεωτικής ευθύνης όπως λόγω δόλου, σοβαρής αμέλειας, θανάτου, σωματικής βλάβης, βλάβης της υγείας ή γενικής ευθύνης για το προϊόν.
- 4.5 Οι προς πραγμάτωση αξιώσεις του παραγγελιοδότη περιορίζονται στο ισοποσο του συνολικά 3% (τρία τοις εκατό) του ποσού που καταβλήθηκε από τον παραγγελιοδότη στην Landis+Gyr κατά τη διάρκεια των 6 (έξι) παρελθόντων μηνών για την εκάστοτε παράδοση ή παροχή στο πλαίσιο της αντίστοιχης επιμέρους σύμβασης. Στα συμβαλλόμενα μέρη παραμένει ανοιχτή η δυνατότητα να αποδείξουν την πρόκληση μικρότερης ζημίας.
- 4.6 Εξωδικαστικές συμφωνίες ενός εκ των μερών με τρίτους ισχύουν για το έτερο μέρος μόνο εφόσον το έτερο μέρος έχει εγγράφως συμφωνήσει σε αυτές.
- 4.7 Οι αξιώσεις αποζημίωσης που δύναται να εγείρει ο παραγγελιοδότης παραγράφονται σε 12 (δώδεκα) μήνες από τη θεμελίωσή τους. Το αυτό ισχύει και για αξιώσεις του παραγγελιοδότη αναφορικά με μέτρα προστασίας από ζημία (π.χ. ενέργειες ανάκλησης).
- 4.8 Η Landis+Gyr διατηρεί το δικαίωμα να χρεώσει στον παραγγελιοδότη το σύνολο των εξόδων που συνδέονται με την παρακολούθηση σφαλμάτων και δυσλειτουργιών που αναφέρει ο ίδιος και τα οποία δεν μπορούν να εντοπιστούν ή να αναπαραχθούν.

## 5. Συνεργασία των μερών

- 5.1 Ο παραγγελιοδότης ή ο τελικός χρήστης οφείλει να παράσχει, κατόπιν αιτήματος της Landis+Gyr, επιτόπου, έγκαιρα και δωρεάν κατάλληλα εξοπλισμένους χώρους εργασίας (συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων συνδέσεων δικτύου και της πρόσβασης σε ασφαλή συστήματα μετάδοσης δεδομένων) ανταποκρινόμενος στις απαιτήσεις της Landis+Gyr για χρήση από την Landis+Gyr ή τους βοηθούς εκπλήρωσης αυτής.
- 5.2 Σε περίπτωση που ο παραγγελιοδότης ή ο τελικός χρήστης ζητήσει από τη Landis+Gyr πρόσθετη παράδοση, υποστήριξη, υπηρεσίες και/ή εκπαίδευση, αυτό συμφωνείται και χρεώνεται ξεχωριστά. Πριν από τη σύναψη μιας τέτοιου είδους πρόσθετης συμφωνίας και την καταβολή της αντίστοιχης προπληρωμής, η Landis+Gyr δεν υποχρεούται να παράσχει πρόσθετες παραδόσεις ή λοιπές υπηρεσίες.

## 6. Βοηθητικά μέσα, παραδόσεις και λοιπές υπηρεσίες παρεχόμενες από τον παραγγελιοδότη

- 6.1 Ο παραγγελιοδότης οφείλει να παράσχει έγκαιρα υπό μορφή δανείου στην Landis+Gyr βοηθητικά μέσα (συμπεριλαμβανομένου του απαραίτητου λογισμικού και εξοπλισμού πληροφορικής), δεδομένα δοκιμής (σε κατάλληλο φορέα δεδομένων και σε κατάλληλο μορφότυπο) και έγγραφα, όπως του ζητούνται από την Landis+Gyr.
- 6.2 Η Landis+Gyr διατηρεί το δικαίωμα να κρατήσει όλα τα βοηθητικά μέσα, τα δεδομένα και τα έγγραφα που της έχουν παρασχεθεί σύμφωνα με το ως άνω αποχέριο 6.1 έως την εκπνοή της περιόδου εγγύησης.

## 7. Απόρρητο και προστασία δεδομένων

- 7.1 Τα μέρη υποχρεούνται, στο πλαίσιο του επί παραγγελία συστήματος πληροφορικής, να επεξεργάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αποκλειστικά σύμφωνα με όλες τις σχετικές διατάξεις προστασίας δεδομένων.
- 7.2 Τυχόν περαιτέρω υποχρεώσεις αναφορικά με το απόρρητο ρυθμίζονται σε ξεχωριστή συμφωνία τήρησης απορρήτου και εχεμύθειας ως παράρτημα στους παρόντες «Συμπληρωματικούς όρους παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής».

## 8. Λοιπές διατάξεις

- 8.1 Σε περίπτωση που ο παραγγελιοδότης εξάγει τα επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής ή τις τεκμηριώσεις, οφείλει να εκπληρώνει όλες τις διατάξεις περί εξαγωγών με δικό του κίνδυνο και δική του ευθύνη.
- 8.2 Τα επιχειρηματικά μυστικά της Landis+Gyr και/ή των δικαιωμάτων αυτής, όπως μπορούν να εντοπιστούν σε οποιοδήποτε σύστημα πληροφορικής ή οδηγία, προστατεύονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Ο παραγγελιοδότης οφείλει να τα σέβεται και να μην αποκλίνει από τις υποδείξεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας ούτε να προβαίνει σε λοιπές τροποποιήσεις που παραβιάζουν ή απειλούν το δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας.
- 8.3 Τυχόν τροποποιήσεις και παρεπόμενοι περιορισμοί απαιτούν έγγραφο τύπου και υπογραφή με τη μορφή που προβλέπεται για την εκπροσώπηση του μέρους. Το αυτό ισχύει για την άρση της ρήτρας περί έγγραφου τύπου.
- 8.4 Σε περίπτωση που επιμέρους διατάξεις των παρόντων «Συμπληρωματικών όρων παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής» καταστούν αμετάκλητα νομικώς ανίσχυρες ή μη εφαρμοστέες για νομικούς λόγους, δεν θίγεται η ισχύς των υπολοίπων «Συμπληρωματικών όρων παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής». Σε τέτοια περίπτωση, τα μέρη θα συμφωνήσουν στην αντικατάσταση της θιγόμενης διάταξης από άλλη έγκυρη και, στο μέτρο του εφικτού, οικονομικά ισοδύναμη και στη συμμόρφωση προς αυτήν.
- 8.5 Οι παρόντες «Συμπληρωματικοί όροι παράδοσης για επί παραγγελία συστήματα πληροφορικής» υπόκεινται στο ελβετικό δίκαιο, αποκλεισμένων των κανόνων σύγκρουσης νόμων. Η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις προϊόντων δεν βρίσκει εφαρμογή. Αποκλειστική δικαιοδοσία για αμφότερα τα μέρη έχουν τα δικαστήρια του Τσουγκ (Zug) της Ελβετίας. Εντούτοις, η Landis+Gyr διατηρεί επίσης το δικαίωμα προσφυγής στην έδρα του παραγγελιοδότη.